

# 证明书

## CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

00690864

# 中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书 CERTIFICATE



号码 No. 213201A0/011930

兹证明：在所附文件上的深圳普门科技股份有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of SHENZHEN LIFOTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.



China Council for the Promotion  
of International Trade

授权签字:

邹锐锐

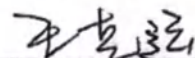
Authorized  
Signature:

Zou Ruirui

日期: 2021年11月16日  
(Date: Nov. 16, 2021)

证明书查询 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

101  
APPROVED BY



Yiyun Wang  
Sales Manager

Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.

06/09/2021

## Instruction for use

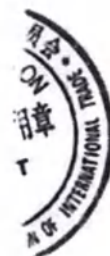
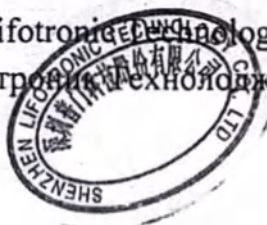
Concentrated Washing Buffer (Concentrated Washing Buffer) for automatic electrochemiluminescence ECL analyzers for in vitro diagnostics

## Инструкция по применению

Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro

Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.

(«Шэньчжэнь Лайфотроникс Ко., Лтд.»), Китай



Дата утверждения инструкции по применению: 03.09.2021

### **1 Название изделия**

**Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro**

#### **Варианты исполнения:**

1. Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro, в варианте исполнения 1×1 л, в составе:

- Реагент буферный концентрированный промывочный – 1×1 л;
- Инструкция по применению – 1 шт.

2. Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro, в варианте исполнения 6×1 л, в составе:

- Реагент буферный концентрированный промывочный – 6×1 л;
- Инструкция по применению – 1 шт.

Далее сокращённое наименование – изделие, реагент.

### **2 Назначение изделия**

Изделие предназначено для очистки иглы для образцов/реагентов анализатора. Для совместного использования с автоматическими электрохемилюминесцентными анализаторами ECL для диагностики in vitro.

#### **Область применения**

Клиническая лабораторная диагностика.

#### **Показания к применению**

Не применимо для данного МИ.

#### **Противопоказания**

Не применимо для данного МИ.

#### **Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия**

Не применимо для данного МИ.

#### **Требования к оператору (пользователю)**

Медицинское изделие предназначено для профессионального применения и может использоваться только квалифицированным персоналом в области клинической лабораторной диагностики (медицинским лабораторным техником или врачом клинической лабораторной диагностики).

### **3 Описание изделия, компоненты состава**

Изделие в варианте исполнения 1×1 л представляет собой белый флакон с белой крышкой и инструкцию по применению, вложенную в потребительскую упаковку.

Изделие в варианте исполнения 6×1 л представляет собой 6 белых флаконов с белыми крышками и инструкцию по применению, вложенную в потребительскую упаковку.

Реагент буферный концентрированный промывочный представляет собой прозрачную жидкость без осадков, без суспензии и без флоккуляции.

#### **Таблица 3.1 Компоненты состава**

| Компоненты реагента                                   | Концентрация | № CAS     |
|-------------------------------------------------------|--------------|-----------|
| Гидрофосфат натрия<br>( $\text{Na}_2\text{HPO}_4$ )   | 1,4%         | 7558-79-4 |
| Дигидрофосфат натрия<br>( $\text{NaH}_2\text{PO}_4$ ) | 1,2%         | 7558-80-7 |
| Хлорид натрия ( $\text{NaCl}$ )                       | 8,8%         | 7647-14-5 |
| Вода ( $\text{H}_2\text{O}$ )                         | 88,6%        | /         |

#### 4 Принцип действия

Проведение промежуточных этапов очистки для последующих тестирований. Водный раствор солей, содержащий хлорид натрия, гидрофосфат натрия и дигидрофосфат натрия является изотоническим и нетоксичен для клеток. Функция растворения веществ повышает очищающие свойства реагента буферного концентрированного промывочного, что обеспечивает удаление следов реагентов и образцов.

#### 5 Условия транспортирования, хранения, эксплуатации, стабильность

Заявленный срок годности – 12 месяцев.

##### Условия хранения и эксплуатации

Изделие стабильно до истечения срока годности, указанного на этикетке, при хранении в невскрытом виде, вдали от прямого солнечного света в вертикальном положении при температуре 4-30 °С.

После вскрытия хранить при температуре 4-30 °С не более 28 дней.

Не подвергайте изделие замораживанию и размораживанию.

Изделия, хранившиеся с нарушением температурного режима, применению не подлежат.

##### Условия транспортирования

Изделие может транспортироваться всеми видами крытого транспорта при обеспечении температуры транспортирования от 4 до 30 °С в течение 7 дней.

Изделия, транспортированные с нарушением температурного режима, применению не подлежат.

#### 6 Необходимые материалы для проведения анализа

- Анализатор ECL автоматический электрохемилюминесцентный для диагностики in vitro;

- Реагент очищающий (Auffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro;

- Реагент промывочный (Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro;

- Кюветы (Assay Cup) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro.

**Примечание:** для более подробной информации касательно дополнительных необходимых материалов обращайтесь к соответствующим инструкциям по применению и руководствам по эксплуатации изделий, используемых в работе.

## 7 Последовательность этапов проведения анализа

Перед началом работы с изделием внимательно ознакомьтесь с соответствующими инструкциями и руководством по эксплуатации анализатора ECL автоматического электрохемилюминесцентного для диагностики *in vitro*.

- Добавьте 9 литров деионизированной воды в чистую системную емкость для воды, ориентируясь на штрихи деления на емкости.
- Достаньте флакон из упаковки.
- Затем добавьте в емкость реагент буферный концентрированный промывочный (1 литр). Мягко перемешайте, избегая сильного встряхивания и образования пены.
- Закройте системную емкость для воды крышкой и оставьте на сутки.
- Снимите крышку с емкости, наполненной водой.
- Поместите датчик воды в системе в подготовленную системную емкость для воды, закройте крышку.
- Выполните инициализацию системы.

## 8 Ограничения

- Избегайте образования пены до выполнения тестирования, так как это может повлиять на точность результатов анализов, проводимых анализатором.

## 9 Характеристики изделия

### 9.1 Технические характеристики изделия

| Характеристика                      | Вариант исполнения изделия                                                                                              |       |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                     | 1×1 л                                                                                                                   | 6×1 л |
| Количество флаконов, шт.            | 1                                                                                                                       | 6     |
| Объем реагента, мл                  | ≥ 1000                                                                                                                  |       |
| Масса флакона с реагентом, г (±5%)  | 1200                                                                                                                    |       |
| Габаритные характеристики, см (±5%) | Габаритные характеристики флакона, см                                                                                   |       |
|                                     | Ширина: 7,6<br>Длина: 10,0<br>Высота: 20,0                                                                              |       |
|                                     | Габаритные характеристики крышки флакона, см                                                                            |       |
|                                     | Диаметр: 3,6<br>Высота: 1,6                                                                                             |       |
| pH                                  | 7,4 ± 0,1                                                                                                               |       |
| Внешний вид                         | Этикетки: Четкие, хорошо промаркированные<br>Жидкость: Прозрачная жидкость без осадков, без суспензии и без флоккуляции |       |

## 10 Сведения об утилизации изделия

Чтобы избежать возможного загрязнения окружающей среды, изделие с истекшим сроком годности, отходы использованных реагентов, а также в случае видимых повреждений индивидуальной упаковки, изделие должно утилизироваться в

соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы).

#### 11 Предупреждения и меры предосторожности

- 1) Использовать изделие только для диагностики *in vitro*.
- 2) Только для профессионального применения.
- 3) Соблюдайте обычные меры предосторожности, необходимые для обращения со всеми лабораторными реагентами.
- 4) Изделие содержит едкие вещества, которые при прямом контакте могут вызвать сильные ожоги. При попадании в глаза немедленно промыть большим количеством воды и обратиться за медицинской помощью.
- 5) Использовать строго в соответствии с инструкцией по применению.
- 6) Не используйте изделие с истекшим сроком годности или поврежденной упаковкой.
- 7) По окончании работы с изделием тщательно промойте все места контакта. При работе с изделием не ешьте, не пейте, не курите и не наносите косметику. Загрязненную компонентами изделия одежду сразу снимайте.
- 8) Изделие должно храниться в вертикальном положении.
- 9) Использованное изделие следует утилизировать в соответствии с правилами безопасности, установленными СанПином.

#### Меры индивидуальной защиты

|                          |                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Защита кожи              | Для предотвращения попадания на кожу следует носить непроницаемые перчатки, изготовленные из нитрила или аналогичного материала. А также защитную одежду с эластичными манжетами и закрытой шеей, сапоги из ПВХ. |
| Защита глаз/лица         | Рекомендуется носить очки химической защиты, когда оценка риска показывает, что это необходимо для предотвращения воздействия брызг жидкости, аэрозоля или пыли.                                                 |
| Защита дыхательных путей | Рекомендуется носить респиратор, если оценка риска указывает на необходимость.                                                                                                                                   |
| Защита окружающей среды  | Не допускайте попадания изделия в стоки и водотоки.                                                                                                                                                              |

#### 12 Соответствие стандартам Российской Федерации

ГОСТ Р ИСО 18113-1-2015 «Медицинские изделия для диагностики *in vitro*. Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка). Часть 1. Термины, определения и общие требования»;

ГОСТ Р ИСО 18113-2-2015 «Медицинские изделия для диагностики *in vitro*. Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка). Часть 2. Реагенты для диагностики *in vitro* для профессионального применения»;

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»;

ГОСТ Р ИСО 23640-2015 «Изделия медицинские для диагностики *in vitro*. Оценка стабильности реагентов для диагностики *in vitro*»;

ГОСТ Р ЕН 13612–2010 «Оценка функциональных характеристик медицинских изделий для диагностики in vitro»;

ГОСТ Р 51352-2013 «Медицинские изделия для диагностики in vitro. Методы испытаний»;

ГОСТ ISO 14971-2011 «Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям».

### 13 Маркировка и упаковка изделия

#### 13.1 Упаковка изделия

Реагент буферный концентрированный промывочный и инструкция по применению упаковываются в потребительскую упаковку, которая представляет собой картонную коробку для изделия, в варианте исполнения 1×1 л.

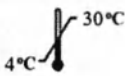
Для транспортировки производитель упаковывает потребительские упаковки в транспортную тару в количестве, определяемым договором поставки.

6 реагентов буферных концентрированных промывочных и инструкция по применению упаковываются в потребительскую упаковку (транспортную тару), которая представляет собой картонную коробку для изделия, в варианте исполнения 6×1 л.

#### 13.2 Маркировка изделия

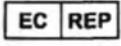
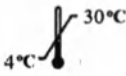
Оригинальная маркировка индивидуальной упаковки изделия содержит следующую информацию и символы:

| Информация на оригинальной маркировке                                               | Значение                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Concentrated Washing Buffer</b>                                                  | Сокращенное наименование                                         |
|  | Логотип изготовителя                                             |
| <b>1 L</b>                                                                          | Объем реагента буферного концентрированного промывочного в л (L) |
| Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.                                            | Наименование изготовителя                                        |

| Символ                                                                              | Наименование символа             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Изделие для in vitro диагностики |
|  | Маркировка знаком CE             |
|  | Температурный диапазон           |
|  | Код партии                       |
|  | Дата изготовления                |
|  | Использовать до                  |

Оригинальная маркировка потребительской упаковки (транспортной тары) изделия, в варианте исполнения 6×1 л содержит следующую информацию и символы:

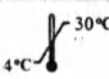
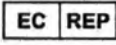
| Информация на оригинальной маркировке                                             | Значение                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Concentrated Washing Buffer</b>                                                | Сокращенное наименование  |
|  | Логотип изготовителя      |
| <b>6x1 L</b>                                                                      | Вариант исполнения        |
| Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.                                          | Наименование изготовителя |

| Символ                                                                              | Наименование символа                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|    | Код партии                                            |
|    | Использовать до                                       |
|    | Изготовитель                                          |
|    | Уполномоченный представитель в Европейском сообществе |
|    | Маркировка знаком СЕ                                  |
|   | Изделие для in vitro диагностики                      |
|  | Температурный диапазон                                |
|  | Обратитесь к инструкции по применению                 |
|  | Вверх                                                 |
|  | Беречь от влаги                                       |
|  | Не допускать воздействия солнечного света             |
|  | Предел по количеству ярусов в штабеле                 |
|  | Транспортную упаковку нельзя кантовать                |
|  | Вторичная переработка                                 |

Оригинальная маркировка потребительской упаковки изделия, в варианте исполнения 1x1 л содержит следующую информацию и символы:

| Информация на оригинальной маркировке | Значение |
|---------------------------------------|----------|
|---------------------------------------|----------|

|                                                                                   |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Concentrated Washing Buffer</b>                                                | Сокращенное наименование                                         |
|  | Логотип изготовителя                                             |
| <b>1 L</b>                                                                        | Объем реагента буферного концентрированного промывочного в л (L) |
| Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.                                          | Наименование изготовителя                                        |

| Символ                                                                              | Наименование символа                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|    | Изделие для in vitro диагностики                      |
|    | Маркировка знаком CE                                  |
|    | Температурный диапазон                                |
|    | Код партии                                            |
|    | Изготовитель                                          |
|   | Использовать до                                       |
|  | Уполномоченный представитель в Европейском сообществе |

*На потребительскую упаковку (транспортную тару) изделия, в варианте исполнения 6×1 л нанесен стикер на русском языке.*

Стикер содержит следующую информацию и символы:

- Полное и сокращённое наименование изделия;
- Вариант исполнения;
- Состав изделия;
- Надпись «Информацию на стикере считать приоритетной»;
- Надпись «Остальную информацию и символы см. на оригинальной маркировке»;
- Надпись «Только для диагностики in vitro»;
- Надпись «Для профессионального применения»;
- Номер регистрационного удостоверения;
- Информация о массе нетто потребительской упаковки;
- Информацию о габаритных размерах транспортной упаковки (длина, ширина, высота);
- Информацию об уполномоченном представителе производителя.

| Символ                                                                              | Наименование символа |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Код партии           |

|                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Изготовитель      |
|  | Использовать до   |
|  | Дата изготовления |

**На потребительскую упаковку изделия, в варианте исполнения 1×1 л нанесен стикер на русском языке.**

Стикер содержит следующую информацию и символы:

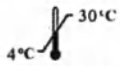
- Полное и сокращённое наименование изделия;
- Вариант исполнения;
- Состав изделия;
- Надпись «Информацию на стикере считать приоритетной»;
- Надпись «Код партии, срок годности, условия хранения и остальные графические символы указаны на оригинальной маркировке»;
- Надпись «Только для диагностики in vitro»;
- Надпись «Для профессионального применения»;
- Номер регистрационного удостоверения;
- Информацию об уполномоченном представителе производителя.

| Символ                                                                              | Наименование символов                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Обратитесь к инструкции по применению |
|  | Изготовитель                          |

**На транспортную тару изделия, в варианте исполнения 1×1 л нанесен стикер на русском языке.**

Стикер содержит следующую информацию и символы:

- полное и сокращённое наименование изделия;
- вариант исполнения;
- информация о массе нетто и брутто;
- информация о массе нетто потребительской упаковки;
- информацию о числе единиц потребительских упаковок в транспортной упаковке;
- информацию о габаритных размерах транспортной упаковки (длина, ширина, высота).

| Символ                                                                              | Наименование символов            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Использовать до                  |
|  | Код партии                       |
|  | Изделие для in vitro диагностики |
|  | Температурный диапазон           |

|                                                                                   |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Дата изготовления                         |
|  | Изготовитель                              |
|  | Обратитесь к инструкции по применению     |
|  | Вверх                                     |
|  | Беречь от влаги                           |
|  | Транспортную упаковку нельзя кантовать    |
|  | Не допускать воздействия солнечного света |
|  | Предел по количеству ярусов в штабеле     |

#### 14 Комплект поставки

Изделие поставляется в следующей комплектации:

1. Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилуминесцентных анализаторов ECL для диагностики *in vitro*, в варианте исполнения 1×1 л, в составе:

- Реагент буферный концентрированный промывочный – 1×1 л;
- Инструкция по применению – 1 шт.

2. Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилуминесцентных анализаторов ECL для диагностики *in vitro*, в варианте исполнения 6×1 л, в составе:

- Реагент буферный концентрированный промывочный – 6×1 л;
- Инструкция по применению – 1 шт.

#### 15 Претензии по качеству

Адрес для приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «Компания «БиВи»;

Адрес: 129085, г. Москва, Проспект Мира, дом 101, стр 1, пом 17;

Телефон: +7(499)2816768

Адрес электронной почты: [info@beawire.com](mailto:info@beawire.com)

#### 16 Сведения о производителе изделия

|                      |                                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Производитель:       | Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.<br>(«Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.»), Китай |
| Адрес производителя: | Unit A, 4th Floor, Building 15, Yijing Estate,<br>No.1008 Songbai Road, Nanshan District,         |

|                     |                                                                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Shenzhen City, Guangdong Province, 518055,<br>P.R.China                                                                                          |
| Место производства: | Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.<br>No. 2 Zhanghua Road, Songshan Lake Park,<br>Dongguan City, Guangdong Province, 523808,<br>P.R. China |

*/перевод с английского и китайского языков на русский язык/*

## СЕРТИФИКАТ

/Логотип/

Китайский Совет по содействию международной торговле

Торгово-промышленная палата Китая

**Китайский Совет по содействию международной торговле  
Торгово-промышленная палата Китая**

00690864

**СЕРТИФИКАТ**

QR-код  
№ 213201A0/011930

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: Печать компании «ШЭНЬЧЖЭНЬ  
ЛАЙФОТРОНИК ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД.» на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ является  
подлинной.**

**Китайский Совет по содействию международной торговле  
Подпись уполномоченного лица: /Подпись/**

**Цзоу Жуйжуй**

**Дата: 16 ноября 2021 г.**

**Тисненая печать: [Китайский Совет по  
содействию международной торговле //  
СЕРТИФИКАЦИЯ]**

**Печать: [Китайский Совет по содействию  
международной торговле // СЕРТИФИКАЦИЯ]**

**Вед-сайт для проверки подлинности сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>**

УТВЕРЖДЕНО

/подпись/

Юйюнь Ван

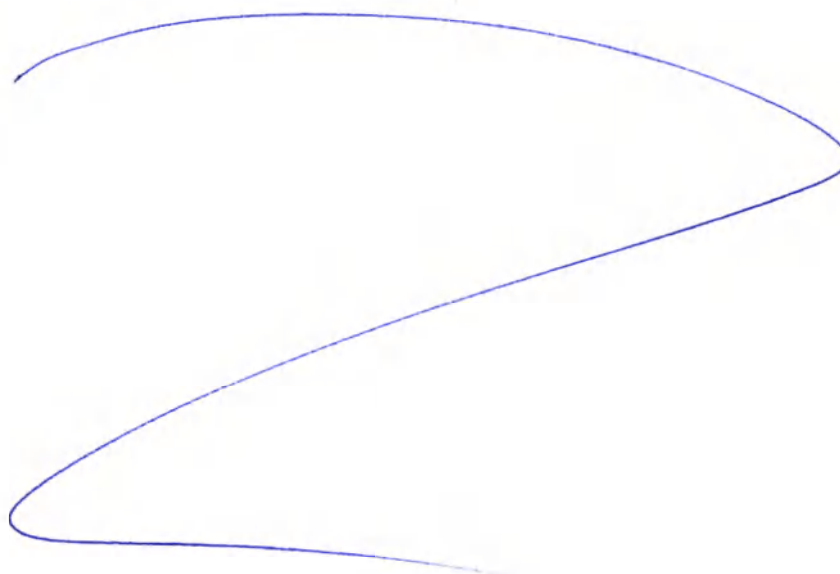
Менеджер по продажам

«Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.»

06.09.2021 г.

Печать: [Китайский Совет по содействию  
международной торговле// СЕРТИФИКАЦИЯ]

Печать: Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.



Перевод данного текста выполнен переводчиком Алексеевым Алексеем Александровичем.

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать восьмого декабря две тысячи двадцать первого года.

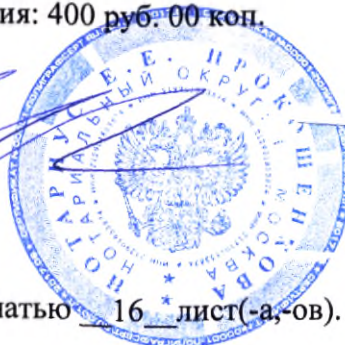
Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Алексеева Алексея Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2021-

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В. Дейнеко

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 16 лист(-а,-ов).

Handwritten signature in blue ink.

Л.В. Дейнеко